Coordinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e Januari 1954 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit waarbij het besluit van de Regent van 30 October 1948 houdende vaststelling van het bedrag van de subsidies en van de wijze waarop zij aan de dispensaria, die de diagnose, het toezicht en de sociale prophylaxe voor de aan tering lijdende zieken verzekeren, dienen uitgekeerd , heeft de 28e Januari 1954 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 14 janvier 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 30 octobre 1948 fixant le mode et le montant des subsventions à allouer aux dispensaires assurant le diagnostic, la surveillance et la prophylaxie sociale pour les malades tuberculeux , a donné le 28 janvier 1954 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft geen afschrift. De tekst hierna kan als zodanig aangenomen worden :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 30 October 1948, houdende vaststelling van het bedrag van de subsidies en van de wijze waarop zij aan de dispensaria, die de diagnose, het toezicht en de sociale prophylaxe voor de aan tuberculose lijdende zieken verzekeren, dienen uitgekeerd.".

Zoals het besluit dat er door gewijzigd wordt, beoogt het ontwerp de rationele aanwending van de kredieten, op de begroting uitgetrokken voor de bestrijding van de tuberculose. Het betreft dus de uitvoering van de begrotingswet en vindt zijn grondslag in artikel 67 van de Grondwet. Dit artikel dient bij de aanvang van de inleiding vermeld.

In het eerste lid, in fine, van de inleiding vernoeme men de bepalingen als volgt :
"... inzonderheid op de artikelen 1, c) en f), en 3;".

De laatste considerans bevat geen element tot verantwoording van de beoogde maatregel en kan weggelaten worden.

Daar het ontwerp tot doel heeft wijziging te brengen in een organieke regel betreffende de toekenning van subsidies, zou het, krachtens artikel 14 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 gewijzigd bij het besluit van de Regent van 20 Maart 1950, voor akkoord aan het Begrotingscomité moeten worden voorgelegd; van dit advies dient melding te worden gemaakt.

.../...

In artikel 1, zijn de verkorting "litt." en de vermelding van de titel van het besluit van van de Regent van 30 October 1948 overbodig; zij kunnen geschrapt worden.

Het laatste lid van artikel 1 bevat een opheffingsbepaling, evenals artikel 2. Beide zouden in artikel 2 als volgt kunnen gesteld worden :

"Artikel 2.-

De artikelen 1, f, en 3, van hetzelfde besluit worden opgeheven.".

Le projet n'a pas d'intitulé. Le Conseil d'Etat propose l'intitulé qui suit :

"Arrêté royal portant modification de l'arrêté du Régent du 30 octobre 1948 fixant le mode et le montant des subventions à allouer aux dispensaires assurant le diagnostic, la surveillance et la prophylaxie sociale pour les malades tuberculeux.".

De même que l'arrêté qu'il tend à modifier, le projet a pour objet d'assurer l'affectation rationnelle des crédits inscrits au budget en vue de la lutte contre la tuberculose. Il concerne donc l'exécution de la loi budgétaire et trouve son fondement dans l'article 67 de la Constitution. Il y aurait lieu de viser cet article au début du préambule.

Au premier alinéa du préambule, in fine, les dispositions auxquelles on se réfère devraient être désignées comme suit : " ... notamment les articles 1er, c et f, et 3;".

Etant donné que le dernier considérant ne contient aucune justification de la mesure envisagée, il peut être omis.

Le projet ayant pour objet de modifier une règle organique relative à l'octroi de subventions, il devrait être soumis à l'accord du Comité du budget

.../...

en vertu de l'article 14 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, modifié par l'arrêté du Régent du 20 mars 1950, et faire mention de cet avis.

A l'article 1er, l'abréviation "litt." et la mention de l'intitulé de l'arrêté du Régent du 30 octobre 1948 sont superflues et peuvent être omises.

Le dernier alinéa de l'article 1er et l'article 2 contiennent chacun une disposition abrogatoire. Ces deux dispositions devraient faire l'objet de l'article 2, à rédiger ainsi qu'il suit :

"Article 2.-

Les articles 1er, f, et 3 du même arrêté sont abrogés.".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J.VAUTHIER, L.FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.
expédition délivrée à M. le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

De 1954. Le 1954.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.